



Junta Directiva

Robert E. Alvarado, División 1

Joe Estes, División 2

Marco Henríquez, División 3

Kathy Mac Laren, División 4

Vincent Dino, División 5

Equipo Ejecutivo

Dennis D. LaMoreaux
Gerente General, CEO

Adam Ly
Asistente de Gerente General / COO

Michael Williams
Gerente de Finanzas, CFO

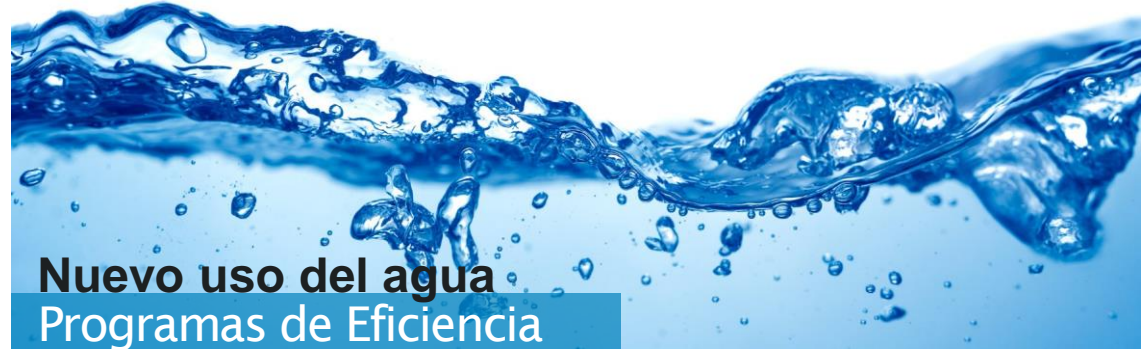
The Pipeline es publicado por Departamento de Asuntos Públicos del Distrito de Agua de Palmdale.

EDITORIA / ESCRITORA
Judy Shay, Public Affairs Director

DISEÑADOR
Michael Suorsa, Suorsa Design

Estado de la misión

Desde 1918, el Distrito de Agua de Palmdale ha proporcionado agua de alta calidad a un costo razonable. Nos enorgullecemos de un excelente servicio al cliente; abogando por problemas locales de agua que ayudan a nuestros residentes; educar a la comunidad sobre la conservación del agua; y liderando nuestra región en la investigación e implementación de tecnologías emergentes que aumentan la eficiencia operativa



Nuevo uso del agua Programas de Eficiencia

PWD tiene tres programas nuevos para ayudar a los clientes reducir la cantidad de agua que usan afuera de sus propiedades. Estos son:

- **Micro-irrigation Conversion Rebate** – ofrece a los solicitantes que califican un descuento de 25 centavos por pie lineal de sistema de micro-riego instalado hasta un máximo de \$ 15,000. Este programa se dirige a clientes comerciales, residencias multifamiliares y HOA con conversiones a mayor escala que desean cambiar de rociadores tradicionales a microirrigación altamente eficiente.
 - **Residential Water Survey** – Este programa gratuito está disponible para propietarios e inquilinos de PWD que desean ayuda para identificar fugas y problemas de irrigación en sus residencias. Un tecnico de atención al cliente visitará el hogar para revisar las opciones para reducir el uso del agua y para detectar posibles problemas con los grifos, duchas, inodoros y calentadores de agua.
 - **Water-wise Sprinkler Upgrade Rebate Program** – Los clientes pueden recibir un credito de cuenta de \$4 por cada aspersor equipado con una boquilla HE/MP Rotador.
- Para mas informacion de cada programa, Favor de llamar a Water Conservation Aid con Linda Trevino al 661-456-1001.

PWD APOYA PROP 3 en la boleta de Noviembre

La Junta Directiva de Palmdale Water District unánimemente voto a favor de la Proposición 3 tambien conocida como la Ley de Sumistro de Agua y Calidad del Agua de 2018, que aparecerá en la boleta del 6 de Noviembre.

Si los votantes lo aprueban, la Prop 3 pondría a disposición \$8.9 mil millones para financiar proyectos de abastecimiento de agua y calidad, restauración de cuencas hidrográficas, protección de peces y vida silvestre, gestión sostenible de aguas subterráneas, reparación de infraestructura y reparación de presas y canales actuales. En adición, \$500 millones se destinarán a ayudar a las comunidades desfavorecidas con agua potable mientras \$640 millones se destinarán a la gestión sostenible del agua subterránea.

Los proponentes de la Prop. 3 afirman que el vínculo beneficiará a todos los usuarios del agua, el medioambiente y la agricultura. Mejorará los suministros de agua para todo el estado y proporcionará una inversión muy necesaria en el futuro del agua sostenible del estado.



Palmdale Water District

Otoño 2018

the PIPELINE

Volumen 4 Número 3



Encuesta Sanitaria Muestra Cumplimiento de PWD

Palmdale Water District (PWD) ha cumplido con el requisito estatal conocido como "La Encuesta Sanitaria" que ordena a los distritos de agua monitorear sus fuentes de agua superficiales para asegurar que se conozca cualquier contaminación potencial y se implementen medidas para proteger la calidad del agua.

"Tenemos que ser muy diligentes y proteger nuestras fuentes de agua superficiales", dijo el gerente general de PWD, Dennis D. La-Moreaux. "Es importante que todos entiendan que los contaminantes que entran en estas fuentes pueden afectar el agua que producimos. Necesitamos mantener nuestra presa, lago y acueducto limpios".

En el lago de Palmdale, PWD trabaja con el Palmdale Fin y Feather Club para garantizar que esté protegido contra especies invasoras y solo barcos inspeccionados son utilizados

Las encuestas, requieren que cada cinco años, Community Water Systems analize los lagos, acueductos, presas, embalses y otra infraestructura relacionada con las aguas superficiales del entorno para ver qué impactos negativos han tenido y cómo pueden haber afectado la calidad del agua. Para PWD, la encuesta del 2017 se centró en California Aqueduct, Lake Palmdale y Littlerock Dam. También fue preocupante la Zanja de Palmdale de ocho millas que corre desde la presa hasta el Lago Palmdale.

"Es importante que todos entiendan que los contaminantes que entran en estas fuentes pueden afectar el agua que producimos. Necesitamos mantener nuestra presa, lago y acueducto limpios."
-GM Dennis D. LaMoreaux

para recreación. The Fin y Feather, que arrienda el lago de PWD, patrulla el área por la noche. Las regulaciones estatales prohíben el contacto corporal o la natación en el lago.

"Las preocupaciones más comunes son los contaminantes microbiológicos relacionados con la actividad humana", dijo PWD Gerente de Operaciones, Mynor Masaya, quien supervisa la planta de tratamiento.

El agua del acueducto y la presa fluyen hacia el lago para ser tratadas en Leslie O. Carter Water Treatment Plant donde se procesa y filtra antes de distribuirse a aproximadamente 27,000 conexiones de negocios y residenciales dentro del área de servicio de PWD. Es fundamental que cada una de estas fuentes de agua superficial no se contamine a propósito o por accidente.

Más difícil de patrullar que el Lago de Palmdale son el acueducto, la presa y la zanja. Palmdale Ditch, que transporta agua desde Littlerock Dam por gravedad hasta el Lago de Palmdale, está abierta y expuesta a elementos. Los equipos de PWD monitorean la zanja a diario cuando está en uso para verificar si hay basura. También inspeccionan cercas, puertas y otras medidas de seguridad.
(Continúa en la página 2)

PRÓXIMOS EVENTOS:

Talleres de Jardin GRATIS:

Plantas autóctonas
Sabado, 15 de Septiembre
9-11 a.m. en Antelope Valley College
3041 West Avenue K, Lancaster (Room TE3)

Preparando para el invierno; No olvides los vegetales
Sabado, 20 de Octubre
9-11 a.m. en Antelope Valley College
3041 West Avenue K, Lancaster (Room TE3)

PWD Water-wise Landscape Programa de Conversion
Sabado, 27 de Octubre
9 a.m.-12 p.m.
Antelope Valley Resource Conservation District
10148 West Avenue I, Lancaster
Asientos limitados. Reserve llamando a 661-456-1001.

Juntas Directivas:

Lunes alas 6 p.m.
PWD Board Room
2029 E. Avenue Q, Palmdale
10 y 24 de Septiembre
8 y 22 de Octubre
26 de Noviembre
(La primera junta de Nov. sera reprogramada a causa del dia de Veteranos.) 10 de Diciembre

Informe Anual de Confianza del Consumidor de PWD 2017 ahora disponible en línea

Cada año, Palmdale Water District brinda el Consumer Confidence Report en línea para informar a nuestros clientes sobre la calidad de nuestra agua. Si desea que le enviemos por correo una copia en papel del Informe, llame a PWD al 661-947-4111 ext. 1001.

Attention: This publication is available in Spanish on our website at palmdalewater.org.
Atención: Esta publicación está disponible en español en nuestro sitio web en palmdalewater.org.

"Our First 100 Years" Book

Obtenga su libro de la historia de PWD hoy! Para conmemorar nuestro centenio, publicamos "Nuestros primeros 100 años" para documentar nuestra vasta e impresionante historia en Antelope Valley. El libro cubre el período desde finales de 1800 hasta el presente. El costo es de \$18, impuestos y envío incluidos. Para comprar el libro, contáctese con la asistente ejecutiva Dawn Deans al 661-456-1003 o alddeans@palmdalewater.org.

KALEIDOSCOPE
PALMDALE'S MUSIC & ART FESTIVAL

OCTOBER 13
10AM-6PM
FREE
ADMISSION & PARKING

3D WALL PAINTINGS • OFF THE CANVAS LIVING MASTERPIECES BRUSH STROKES LIVE STUDIO CLASSES • YOUNG AT ART UPCYCLED ART • ARTISANS • FOOD ARTLIGHT EXPO • ART OF THE BREW CRAFT BEER + ART OF THE VINE WINES • LISA HALEY & THE ZYDECATS • STONE SOUL • HIGH-D BOYS PADDY'S PIG • MEGAN TIBBITS • BLACK EYE AFFAIR FRESH MADE MARKET MUCH MORE!

www.PalmdaleAmphitheater.com

Empleado destacado:

Mynor Masaya, Gerente de Operaciones

El Gerente de Operaciones de PWD Mynor Masaya "Cayó" en el negocio del agua hace 33 años y todavía disfruta su profesión accidental. En 1985, un conocido le consiguió un trabajo en Santa Clarita Water Company, donde comenzó a reparar fugas e instalar medidores de agua y tuberías residenciales. Hoy, Mynor es responsable de un equipo de 10 personas que se aseguran de que el agua sea tratada adecuadamente en la planta de tratamiento de agua Leslie O. Carter.



Mynor Masaya

Mynor supervisa la planta de tratamiento que cuenta con personal de operadores de planta, un supervisor de laboratorio y analistas de laboratorio. Ellos prueban muestras de agua en las tres fuentes de agua de PWD: pozos de agua subterránea, el acueducto de California y la presa de Littlerock. El agua del acueducto y la presa fluyen hacia el lago Palmdale donde el personal prueba y trata antes de que pase por procesos de tratamiento adicionales en la planta y se distribuya a más de 115,000 personas en los límites de servicio de PWD.

Fue hace cinco años cuando Mynor se unió a PWD como Supervisor de Planta de Tratamiento. Fue promovido a su puesto actual en el 2015. Antes de PWD, trabajó durante dos años para la ciudad de Coalinga en la planta de tratamiento de agua y después trabajó 17 años como operador de una planta de tratamiento para la Agencia de Aguas del Lago Castaic. Tiene certificaciones de nivel de tratamiento de agua nivel 5 y de distribución de agua nivel 5, la más alta disponible.

Mynor da crédito a sus años de trabajo tanto en la fontanera como en el lado del operador para comprender completamente las dinámicas de cómo administrar una planta de tratamiento. Él disfruta de su trabajo debido a su interés en el tratamiento del agua.

"El tratamiento del agua es fascinante para mí", dijo Mynor. "Es un campo emocionante con tecnologías en constante cambio para los procesos de tratamiento de agua para cumplir constantemente con las regulaciones actuales y futuras de la calidad del agua del estado. Disfruto el desafío de garantizar que proporcionamos agua de la mejor calidad y al mejor costo".

Como una de las pocas agencias de agua que utiliza la filtración de carbón activado granular (GAC) de vanguardia para la remoción Total de Carbono Orgánico para prevenir la formación de subproductos de desinfección al agregar cloro, PWD brinda a sus clientes agua de la más alta calidad que está desinfectada y libre de bacterias, parásitos, virus y toxinas orgánicas producidas por las floraciones de algas.

"Las personas necesitan saber que nuestra agua es segura para beber porque la administración de PWD proporciona todos los recursos necesarios para mantener la planta de tratamiento funcionando a su rendimiento óptimo", dijo Mynor.

Mynor y su esposa, que tienen cuatro hijos adultos, han vivido en Palmdale durante 20 años. Le gusta pasar tiempo con su familia, viajar y caminar a su perro, Max.

Encuesta Sanitaria

(Continued from page 1)

Mynor urge a las personas a pensar en las repercusiones de arrojar basura y el vertido ilegal. Muchas veces, esto puede conducir a la contaminación del agua. El dice que cosas como ropa, muebles y animales muertos se han eliminado de la zanja.

Las fuentes de agua superficial también pueden verse negativamente afectadas por eventos tales como incendios forestales, derrames de petróleo, construcción, tormentas y accidentes de vehículos.

Los impactos de cualquiera de estas ocurrencias se estudian como parte de la Encuesta Sanitaria. PWD brinda información y datos a Black & Veatch, una ingeniería de Kansas, empresa de adquisiciones y construcción, para realizar la encuesta. El consultor investiga y hace evaluaciones.

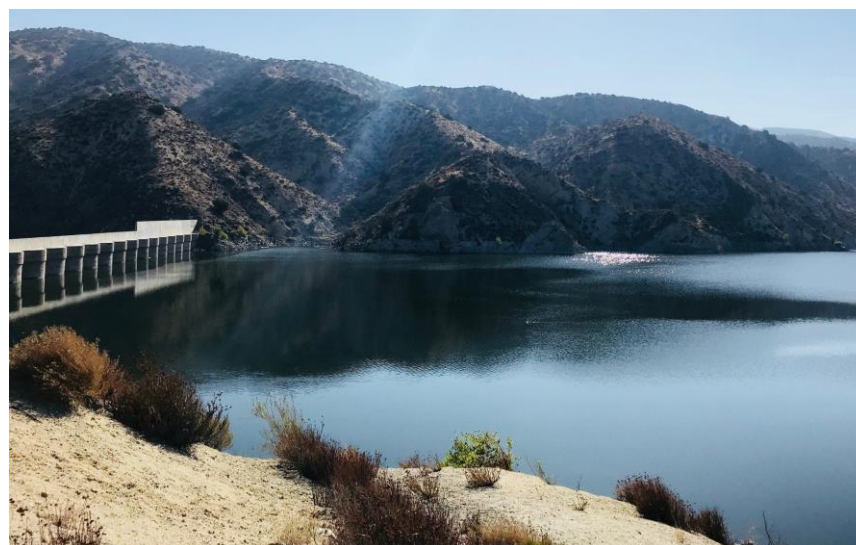
Según Mynor, nada ha cambiado en los últimos 10 años como para afectar directamente las fuentes de agua superficiales de PWD. El último derrame de petróleo fue en el 2012, y el último incendio forestal en el área fue hace dos años. Ninguno era una amenaza para la calidad del agua del Distrito.

Otro segmento de la Encuesta Sanitaria es el monitoreo de la calidad del agua y los requisitos de cumplimiento normativo. Explica la necesidad de monitorear el agua cruda en las fuentes y el agua tratada en la planta de tratamiento de agua. Para PWD, la encuesta indica que se están cumpliendo todas las regulaciones.

"Estamos bien", dijo Amanda Thompson, Supervisora de Calidad del Agua y Asuntos Regulatorios de PWD. "Cumplimos con todos nuestros requisitos regulatorios y esperamos cumplir con todas las regulaciones futuras".



El Dique de Palmdale corre ocho millas desde Littlerock Dam hasta el lago de Palmdale.



Littlerock Dam es una de las tres fuentes de agua de PWD.

Comienza la construcción en la presa de Littlerock

Los trabajadores y los equipos comenzarán a llegar en Septiembre a la presa de Littlerock para la construcción de la estructura de control de pendientes en Rocky Point. ASI Construction, fundado en Colorado, quien recibió el contrato de \$9.275 millones, instalará y operará pozos de desagüe durante el primer mes del proyecto. Será seguido por la excavación del suelo. El cemento se verterá a fin de año. Esta fase inicial terminará a principios del 2019 después de que el sedimento se devuelva al área excavada. La estructura de control dependiente es necesaria para la protección del sapo de arroyo en peligro de extinción durante la remoción de sedimentos de PWD con el objetivo de restaurar la capacidad total de agua de la presa a 3.500 acres-pie.

RESIDENTE EMBELLECE PATIO DELANTERO, AHORRA AGUA



Este era el jardín delantero de Francisco antes de la renovación.

El jardín de Francisco Cerda es ahora la envidia de los vecinos. Atrás quedaron las hierbas muertas, el árbol cubierto y dos toneladas de tierra. Su nuevo jardín cuenta con plantas tolerantes a la sequía, una área pequeña de césped, rocas de colores y pasillos de hormigón estampado.

Es un excelente ejemplo de xeriscape o paisaje que requiere poca irrigación y mantenimiento.

Francisco es uno de los clientes del Distrito de Agua de Palmdale que ha aprovechado el Programa de Conversión de Paisaje de Agua 2018, que les da dinero a los propietarios para eliminar cualquier pasto y / o convertir su patio delantero en un paisaje amigable con el agua y la sequía. El programa se conocía anteriormente como Cash for Grass, que comenzó a principios de la década de 2010.

"Nos encanta", dijo Francisco, un electricista retirado. "Mis vecinos vienen y me preguntan si pueden contratarme. Mi familia que me visita desde México me dice que es hermoso".

La renovación del jardín delantero les costó a Francisco y su esposa, Isabel, \$5,000. Recibieron \$ 2,000, el máximo disponible por calificación por cada



Francisco Cerda transformó su jardín en xeriscape para ahorrar agua.

PWD Water Conservation Aid Linda Trevino dice que 20 de los 28 solicitantes este año han completado las renovaciones de su jardín.

"Siempre es emocionante ver los jardines terminados", dijo Linda. "Me encantan las ideas creativas y los diseños de los propietarios. Nuestros residentes están entendiendo que xeriscape no significa solo cactus. Estamos viendo más textura con varios tipos y colores de rocas, similar a lo que usaron los Cerda.

El 27 de Octubre habrá un taller sobre el Programa de Conversión de paisajes hídricos. (Consulte la lista de próximos eventos en la página 1.) Para obtener más información, visite el sitio web de PWD en palmdaewater.org o comuníquese con Linda al 661-456-1001.

El Agua en las Escuelas del Área de Servicio de PWD es Segura

Estudiantes en las escuelas públicas dentro de los límites del servicio del Distrito de Agua de Palmdale pueden estar seguros de que el agua que beben es segura.

Las 88 muestras tomadas de 29 escuelas públicas muestran números de plomo de menos de 15 partes por billón (ppb) que desencadena la acción requerida del distrito escolar. Solo una escuela, la Escuela Primaria Tumbleweed en el Distrito Escolar de Palmdale, tenía 13 ppb detectables en su fuente de agua para usos múltiples. Dado que está por debajo de las 15 ppb, el agua se considera segura para beber y no es necesario realizar ningún cambio en la fuente de agua. El resto de los planteles escolares tenían niveles de plomo no- detectables en sus muestras de agua potable.

"Estamos muy contentos con los resultados de las pruebas", dijo la Supervisora de Calidad del Agua / Asuntos Regulatorios de PWD, Amanda Thompson. "Estamos lidiando con algunas escuelas más antiguas, por lo que tener una sola fuente con un nivel superior definitivamente es mejor de lo que esperábamos".



CELEBRANDO EL PRIMER CENTENARIO

Más de 600 miembros de la comunidad y funcionarios electos asistieron a

la Gran Celebración del Distrito de Agua de Palmdale el 22 de Julio para así marcar su importante logro al llegar al centenario y dar inicio al segundo siglo de servicio. Se cortó una cinta ceremonial y los funcionarios cortaron el pastel del aniversario.

PWD también reintrodujo a su mascota, Aquadog, quien se sometió a un cambio de imagen y ahora es un perro marrón de orejas caídas. Los asistentes disfrutaron de tacos y helados gratis. Vieron exhibiciones históricas, el nuevo libro de PWD y videos que resaltan los proyectos, la historia, la infraestructura y el personal de la agencia.

Como parte del aniversario, PWD recopiló recuerdos para una cápsula del tiempo que se mantendrá sellada hasta su 200 aniversario en el año 2118.

"Hemos logrado mucho en nuestros primeros 100 años, a pesar de las sequías, la depresión y las recesiones", dijo el gerente general Dennis D. LaMoreaux. "Somos optimistas de que nuestro segundo siglo será igual de exitoso".

